

V Bruseli 19. januára 2018
(OR. en)

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0012 (COD)**

5454/18
ADD 1

TRANS 20
MAR 9
ENV 30
CODEC 59
IA 19

NÁVRH

| | |
|------------------|---|
| Od: | Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie |
| Dátum doručenia: | 18. januára 2018 |
| Komu: | Jepppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie |
| Č. dok. Kom.: | COM(2018) 33 final ANNEXES 1 to 5 |
| Predmet: | PRÍLOHY k návrhu SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o prístavných zberných zariadeniach na vykladanie odpadu z lodí, ktorou sa zrušuje smernica 2000/59/ES a mení smernica 2009/16/ES a smernica 2010/65/EÚ |

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 33 final ANNEXES 1 to 5.

Príloha: COM(2018) 33 final ANNEXES 1 to 5



V Štrasburgu 16. 1. 2018
COM(2018) 33 final

ANNEXES 1 to 5

PRÍLOHY

k

návrhu

SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o prístavných zberných zariadeniach na vykladanie odpadu z lodí, ktorou sa zrušuje
smernica 2000/59/ES a mení smernica 2009/16/ES a smernica 2010/65/EÚ**

{SWD(2018) 21 final} - {SWD(2018) 22 final}

PRÍLOHA 1

POŽIADAVKY NA PLÁNY ZBERU A SPRACOVANIA ODPADU V PRÍSTAVOCH

Plány zahŕňajú všetky druhy odpadu pochádzajúceho z lodí, ktoré zvyčajne plávajú do prístavu, a vypracúvajú sa podľa veľkosti prístavu a typov lodí, ktoré do neho plávajú.

Plány obsahujú tieto údaje:

- a) posúdenie potreby prístavných zberných zariadení na základe potrieb lodí zvyčajne plávajúcich do prístavov;
- b) opis typu a kapacity prístavných zberných zariadení;
- c) opis postupov príjmu a zberu odpadu z lodí;
- d) opis systému náhrady nákladov;
- e) opis postupov nahlasovania údajných nedostatkov prístavných zberných zariadení;
- f) opis postupov priebežných konzultácií s používateľmi prístavu, podnikmi spracúvajúcimi odpad, prevádzkovateľmi terminálov a ostatnými zainteresovanými stranami;
- g) prehľad typu a množstva odpadu zozbieraného z lodí a spracovávaného v zariadeniach.

Okrem toho môžu plány obsahovať tieto údaje:

- a) súhrn príslušných vnútroštátnych právnych predpisov, postupov a formalít týkajúcich sa vyloženia odpadu do prístavných zberných zariadení;
- b) identifikáciu kontaktného miesta v prístave; c) opis vybavenia na predbežné spracovanie odpadu a procesov pre špecifické toky odpadu v prístave, ak existujú;
- d) opis metód zaznamenávania skutočného využitia prístavných zberných zariadení;
- e) opis metód zaznamenávania množstva vyloženého odpadu z lodí;
- f) opis spôsobu, akým sa spracúvajú rôzne toky odpadu v prístave.

Postupy príjmu, zberu, skladovania, spracúvania a zneškodňovania by mali zodpovedať vo všetkých aspektoch schéme pre environmentálne manažérstvo umožňujúcej postupné zmierňovanie vplyvu týchto činností na životné prostredie. Taká zhoda sa predpokladá vtedy, keď sa tieto postupy zhodujú s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1221/2009 z 25. novembra 2009 o dobrovoľnej účasti organizácií v schéme Spoločenstva pre environmentálne manažérstvo a audit.

PRÍLOHA 2
ŠTANDARDNÝ FORMÁT FORMULÁRA PREDBEŽNÉHO OZNÁMENIA O VYLOŽENÍ
ODPADU
V PRÍSTAVNÝCH ZBERNÝCH ZARIADENIACH

Oznámenie o vyložení odpadu v zariadení: *(uved'te názov prístavu určenia podľa požiadaviek článku 6 smernice XXXX/XX/EÚ)*

Tento formulár sa uchováva na palube plavidla spolu s knihou ropných látok, knihou záznamov o náklade alebo knihou záznamov o odpadkoch podľa požiadaviek dohovoru Marpol.

1. ÚDAJE O LODI

| | | | |
|--------------------------|--|---|---|
| 1.1. Názov lode: | 1.5. Vlastník alebo prevádzkovateľ: | | |
| 1.2. Číslo IMO: | 1.6. Rozlišovacie číslo alebo písmená: | | |
| 1.3. Hrubá priestornosť: | 1.7. Vlajkový štát: | | |
| 1.4. Typ lode: | <input type="checkbox"/> Ropný tanker <input type="checkbox"/> Iná nákladná loď | <input type="checkbox"/> Chemický tanker <input type="checkbox"/> Osobná loď | <input type="checkbox"/> Loď na hromadný náklad <input type="checkbox"/> Loď ro-ro |
| | <input type="checkbox"/> Kontajner <input type="checkbox"/> Iná (uved'te) | | |

2. ÚDAJE O PRÍSTAVE A PLAVBE

| | |
|---|---|
| 2.1. Poloha/Názov terminálu: | 2.6. Posledný prístav vyloženia odpadu: |
| 2.2. Dátum a čas príchodu: | 2.7. Dátum posledného vyloženia: |
| 2.3. Dátum a čas odchodu: | 2.8. Nasledujúci prístav vyloženia: |
| 2.4. Posledný prístav a krajina: | 2.9. Osoba predkladajúca tento formulár je (ak je iná ako kapitán): |
| 2.5. Nasledujúci prístav a krajina (ak sú známe): | |

3. TYP A MNOŽSTVO ODPADU A SKLADOVACIA KAPACITA

| Typ | Odpad na vyloženie (v m ³) | Maximálna vyhradená skladovacia kapacita (v m ³) | Množstvo odpadu, ktoré ostane na palube (v m ³) | Prístav, v ktorom sa zvyšný odpad vyloží | Odhadované množstvo odpadu, ktoré vznikne v čase medzi oznámením a zastávkou v ďalšom prístave (v m ³) |
|---|--|--|---|--|--|
| Príloha I k dohovoru MARPOL – olej | | | | | |
| Dnová voda | | | | | |
| Zvyšky olejov (kal) | | | | | |
| Odpad z umývania olejových nádrží | | | | | |
| Prach a kal z čistenia nádrží | | | | | |
| Iné (uved'te) | | | | | |
| Príloha II k dohovoru MARPOL – NLS¹ | | | | | |
| Látka kategórie X | | | | | |

¹ Uved'te správne expedičné označenie príslušnej NLS.

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| Látka kategórie Y | | | | | |
| Látka kategórie Z | | | | | |
| OS – Iné látky | | | | | |
| Príloha IV k dohovoru MARPOL – odpadová voda | | | | | |
| | | | | | |
| Príloha V k dohovoru MARPOL – odpady | | | | | |
| Plasty | | | | | |
| Potravinový odpad | | | | | |
| Odpad z domácnosti (napr. výrobky z papiera, handry, sklo, kov, fľaše, porcelánový riad atď.) | | | | | |
| Olej na varenie | | | | | |
| Popolček zo spaľovní | | | | | |
| Zvyšky nákladu ² | | | | | |
| Prevádzkový odpad | | | | | |
| Mŕtve telá zvierat | | | | | |
| Rybársky výstroj | | | | | |
| Príloha VI k dohovoru MARPOL – znečistenie ovzdušia | | | | | |
| Látky poškodzujúce ozónovú vrstvu a zariadenia obsahujúce takéto látky ³ | | | | | |
| Zvyšky z čistenia výfukových plynov | | | | | |

Poznámky

1. Tieto informácie sa využívajú na prístavnú štátnu kontrolu a na iné kontrolné účely.
2. Tento formulár sa musí vyplniť s výnimkou prípadov, keď bola lodi udelená výnimka v súlade s článkom 9 smernice XXXX/XXXX/EÚ.

² Môžu byť odhadované údaje; uveďte správne expedičné označenie suchého nákladu.

³ Vyplývajúce z bežných činností údržby na palube.

PRÍLOHA 3

ŠTANDARDNÝ FORMÁT POTVRDENIA O VYLOŽENÍ ODPADU

Určený zástupca poskytovateľa zberného zariadenia poskytne tento formulár kapitánovi lode, ktorá vyložila odpad v súlade s článkom 7 smernice XXXX/XX/EÚ.

Tento formulár sa uchováva na palube plavidla spolu s knihou ropných látok, knihou záznamov o náklade alebo knihou záznamov o odpadkoch podľa požiadaviek dohovoru Marpol.

1. ÚDAJE O ZBERNOM ZARIADENÍ A PRÍSTAVE

| | |
|------|--|
| 1.1. | Poloha/Názov terminálu: |
| 1.2. | Poskytovateľa zberného zariadenia |
| 1.3. | Poskytovateľa zariadenia na spracovanie odpadu – ak sa líšia od uvedených: |
| 1.4. | Dátum a čas vyloženia odpadu od: do: |

2. ÚDAJE O LODI

| | | | |
|------|--|------|-----------------------------------|
| 2.1. | Názov lode: | 2.5. | Vlastník alebo prevádzkovateľ: |
| 2.2. | Číslo IMO: | 2.6. | Rozlišovacie číslo alebo písmená: |
| 2.3. | Hrubá priestornosť: | 2.7. | Vlajkový štát: |
| 2.4. | Typ lode: <input type="checkbox"/> Ropný tanker <input type="checkbox"/> Chemický tanker <input type="checkbox"/> Lod' na hromadný náklad <input type="checkbox"/> Kontajner <input type="checkbox"/> Iná nákladná loď <input type="checkbox"/> Osobná loď <input type="checkbox"/> Lod' ro-ro <input type="checkbox"/> Iná (uved'te) | | |

3. TYP A MNOŽSTVO PRIJATÉHO ODPADU

| Príloha I k dohovoru MARPOL – olej | Množstvo (v m ³) | Príloha V k dohovoru MARPOL – odpady | Množstvo (v m ³) |
|--|---|--|------------------------------|
| Dnová voda | | A. Plasty | |
| Zvyšky olejov (kal) | | B. Potravinový odpad | |
| Odpad z umývania olejových nádrží | | C. Odpad z domácnosti (napr. výrobky z papiera, handry, sklo, kov, fľaše, porcelánový riad atď.) | |
| Špinavá balastová voda | | D. Olej na varenie | |
| Prach a kal z čistenia nádrží | | E. Popolček zo spaľovní | |
| Iné (uved'te) | | F. Prevádzkový odpad | |
| Príloha II k dohovoru MARPOL – NLS | Množstvo (v m ³)/názov ⁵ | G. Zvyšky nákladu ⁶ | |
| Látka kategórie X | | H. Mŕtve telá zvierat | |
| Látka kategórie Y | | I. Rybársky výstroj | |
| Látka kategórie Z | | Príloha VI k dohovoru MARPOL – znečistenie ovzdušia | Množstvo (v m ³) |
| OS – Iné látky | | Látky poškodzujúce ozónovú vrstvu a zariadenia obsahujúce takéto látky | |
| Príloha IV k dohovoru MARPOL – odpadová voda | Množstvo (v m ³) | Zvyšky z čistenia výfukových plynov | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

- ⁵ Uved'te správne expedičné označenie príslušnej NLS.
⁶ Uved'te správne expedičné označenie suchého nákladu.

PRÍLOHA 4

Kategórie nákladov na prevádzku a správu PRF

| <i>Priame náklady</i> Prevádzkové náklady vyplývajúce zo skutočného vyloženia odpadu z lodí vrátane nižšie uvedených nákladových položiek. | <i>Nepriame náklady</i> Administratívne náklady vyplývajúce z riadenia systému v prístave vrátane nižšie uvedených nákladových položiek. |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Poskytovanie infraštruktúry prístavných zberných zariadení vrátane kontajnerov, nádrží, nástrojov na spracovanie odpadu, nákladných člnov, nákladných automobilov, zariadení na zber a spracovanie odpadu.• Splatné koncesie za prípadný prenájom lokality alebo za prenájom zariadení potrebných na prevádzkovanie prístavných zberných zariadení.• Skutočná prevádzka prístavných zberných zariadení: zber odpadu z lode, preprava odpadu z prístavných zberných zariadení na konečné spracovanie, údržba a čistenie prístavných zberných zariadení, personálne náklady vrátane nadčasov, dodávka elektriny, analýza odpadu a poistenie.• Konečné opätovné použitie, recyklácia alebo zneškodnenie odpadu z lodí vrátane separovaného zberu odpadu.• Administratívne činnosti: fakturácia, vystavovanie potvrdení lodiam o prijatí odpadu, nahlasovanie. | <ul style="list-style-type: none">• Vypracovanie a schválenie plánu zberu a spracovania odpadu vrátane všetkých auditov plánu a jeho vykonávania.• Aktualizácia plánu zberu a spracovania odpadu vrátane nákladov práce a nákladov na konzultácie v prípade potreby.• Organizácia konzultačných postupov na (pre)hodnotenie plánu zberu a spracovania odpadu.• Riadenie systému oznamovania a systému náhrady nákladov vrátane uplatňovania znížených poplatkov za „ekologické lode“, poskytovanie IT systémov na úrovni prístavu, štatistické analýzy a súvisiace náklady práce.• Organizácia postupov verejného obstarávania na obstaranie prístavných zberných zariadení, ako aj vydávanie potrebných povolení na poskytovanie prístavných zberných zariadení v prístavoch.• Informovanie používateľov prístavov prostredníctvom distribúcie letákov, umiestňovania vývesiek a plagátov v prístave alebo zverejňovania informácií na webovom sídle prístavu a elektronické nahlasovanie informácií podľa požiadaviek článku 5. .• Ostatné administratívne náklady: monitorovanie výnimiek a elektronické nahlasovanie týchto informácií podľa požiadaviek článku 9. |

PRÍLOHA 5

Osvedčenie o výnimke

**OSVEDČENIE O VÝNIMKE PODĽA ČLÁNKU 9
VO VZŤAHU K POŽIADAVKÁM ČLÁNKU 6,
ČLÁNKU 7 A ČLÁNKU 8 SMERNICE XXXX/XX/ES
V PRÍSTAVE(-OCH) [UVEĎTE PRÍSTAV] V [UVEĎTE ČLENSKÝ ŠTÁT]⁴**

| | | |
|-------------------------------|---|---|
| Názov lode | Rozlišovacie číslo alebo písmená | Vlajkový štát |
| [<i>uved'te názov lode</i>] | [<i>uved'te číslo IMO</i>] | [<i>uved'te názov vlajkového štátu</i>] |

je plavidlo pravidelnej dopravy s častými a pravidelnými zastávkami v nasledujúcich prístavoch nachádzajúcich sa v [*uved'te názov členského štátu*] podľa harmonogramu alebo vopred stanovenej trasy:

[]

a zastavuje v týchto prístavoch aspoň raz za štrnásť dní:

[]

a prijala opatrenia na zabezpečenie platby poplatku a vyloženia odpadu v prístave alebo tretej strane v prístave:

[]

a preto sa na ňu v súlade s [*uved'te príslušný článok vnútroštátnych právnych predpisov krajiny*] vzťahuje výnimka z požiadaviek na **povinné vyloženie** odpadu z lodí, predbežné oznámenie o odpade a platbu povinného poplatku v týchto prístavoch:

[]

Toto osvedčenie je platné do [*uved'te dátum*], ak sa dovedy nezmenia podmienky, na základe ktorých bolo vydané.

Miesto a dátum

.....
Meno

Funkcia

⁴ Vypustiť, ak sa nehodí.